

MARIANA MION POP

*CULEGERE DE EXERCIȚII CREATIV – INOVATIVE PENTRU
GRAMATICA, LIMBA ȘI CULTURA ITALIANĂ*

A1 - A2

MARIANA MION POP

CULEGERE
DE
EXERCITII CREATIV - INOVATIVE
PENTRU
GRAMATICA, LIMBA ȘI CULTURA
ITALIANĂ

A1 - A2



Copyright © 2013, **Editura Pro Universitaria**

Toate drepturile asupra prezentei ediții aparțin
Editurii Pro Universitaria

Nicio parte din acest volum nu poate fi copiată fără acordul scris al
Editurii Pro Universitaria

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
MION POP, MARIANA

Culegere de exerciții creativ-inovative pentru
gramatică, limba și cultura italiană A1 - A2/ Mariana Mion
Pop. - București : Pro Universitaria, 2013-

ISBN 978-606-647-846-5

811.131.1
008(450)

PREZENTARE

Valoarea unei lucrări destinate procesului de predare-învățare-evaluare, în cazul nostru, este expresia *plus-valorii* dobândite de subiect în urma valorificării conținuturilor acesteia.

Prin urmare, lucrarea de față concretizează cerințele referitoare la criteriile, descriptorii și indicatorii analizați de Mihaela Mureșan și Mariana Mion Pop în volumul *Metaevaluare și evaluare în procesul de selecție a manualelor școlare*, Editura Pro Universitaria, București, 2013 și de Mariana Mion Pop în volumul *Manualul școlar-repere de metodologie și competență evaluativă – învățământ primar*, Editura Pro Universitaria, București, 2013.

Această culegere este atipică în raport cu oricare alta. Autoarea dorește ca cei interesați în deprinderea frumoasei limbi italiene să devină copiii de altădată, adică să se întoarcă în perioada în care colorau doar paginile care le plăceau, din cărțile primite cadou. Așadar, această culegere este destinată a fi răsfoită, deoarece exerciții foarte simple, ca să nu le spunem banale, le puteți găsi chiar și spre finalul culegerii.

Evaluarea propusă în culegere nu are scop punitiv. Nu își dorește să demonstreze, să evidențieze și să pedepsească lipsa noțiunilor lingvistice ale celor interesați **să învețe, să deprindă** sau **să folosească** limba italiană. Dimpotrivă, culegerea vine cu elemente de noutate, cu scopul de a-i stimula pe cei interesați **să învețe, să deprindă** sau **să folosească** limba italiană, prin metode noi. În acest scop, a fost elaborat un sistem grafic de autoevaluare. Termeni prezentați în limba română au fost înlocuiți treptat, în tabele și în text, cu corespondenți din limba italiană. Scopul este acela de a obișnui practicantul cu informații noi. Trebuie să colorați desenele integrate în culegere, deoarece au fost alese cu multă grijă. Scopul este să determinăm și adulții să deprindă limba italiană prin joc, chiar dacă unora li se pare banal (este ceea ce ne dorim să provocăm în inima lor.).

Cei interesați de învățarea experiențială a limbii italiene o pot face folosind niște instrumente auxiliare, absolut necesare procesului deprinderii acesteia:

- baza de date proprie = mintea;
- un cronometru (... care să nu trișeze);
- un creion (... care să scrie singur frumos și corect);
- o gumă (... care să fie atentă când scrie creionul noțiuni incorecte);
- multă voință (... care să nu vă părăsească la greu);

- obiectivitate (... care să măsoare corect, după conștiința din suflet);
- ochi (... care să vadă departe, de la începutul până la sfârșitul culegerii);
- un nas fin (... care să simtă afacerea de a dobândi în scurt timp cel mai mare punctaj posibil);
- un specialist în limba și gramatica italiană (...care îndrumă și nu corectează exercițiile cu creionul roșu);
- mulți prieteni italieni (... care au mereu chef de vorbă).

După cum observați, nu am vorbit despre **folosirea** vreunui manual, dicționar sau alt tip de auxiliar, pentru îndeplinirea sarcinilor de lucru din acesta culegere. Se presupune că cei interesați au nevoie să-și aplice aici noțiunile dobândite din manuale și auxiliarele de specialitate. Din acestea, vă recomand să învățați ceea ce simțiți că vă place să știți. Veți deprinde mult mai repede noțiunile alese de dumneavoastră decât pe cele impuse de alții. Este bine să vă urmați sufletul și să ascultați părerile altora, fără a le pune pe toate în aplicare.

Autoarea vă sfătuiește să nu uitați că o limbă străină, oricare ar fi ea, **nu se dobândește fără practică!** Continuați să exersați în scris și oral, cât se poate de des; mental puteți citi, scrie, cânta, vorbi, chiar și de unul singur, pe drum, în mașină, etc. ... și nimeni nu va spune că este greșit ceea ce gândiți sau spuneți. Greșelile se pot corecta! Ca să puteți fi corectat, este bine să aveți mulți prieteni italieni. Nu căutați un prieten rus care vorbește italiana! Veți deprinde limba italiană fără verbele auxiliare sau, cel mult, acestea folosite la infinitiv. Pentru a deprinde limba italiană este bine să faceți practică măcar câteva luni în Italia. Motivul este pe cât se poate de simplu: deprindeți accentul! O limbă fără accentul original va scoate în evidență că ... **sunteți doar oaspete printre vorbitorii nativi** (Cùneo și nu Cunéo; Pisa și nu Pissa).

Vă invit să fiți foste obiectivi în propria evaluare. Oricât ați dori să vă evaluați cunoștințele cu o notă ridicată, sufletul dumneavoastră știe adevărul. Nu puteți afirma că știți o limbă străină perfect când încă vă căutați cuvintele în limba maternă, pentru a le traduce ca să vă faceți înțeleș.

Culegerea vă dă posibilitatea să reveniți asupra aceluiași exerciții, refăcându-le, cu scopul de a scurta timpul necesar minții/creierului să vă ofere informația de care aveți nevoie. Iată și motivul pentru care veți găsi exerciții foarte simple diseminate în culegere. Deseori se fac greșeli în exercițiile cele mai simple.

O parte din culegere se axează pe traducerea/retroversiunea verbelor. Formând o bază solidă veți putea face traduceri și retroversiuni corecte.

Nu vă încumetați să faceți traduceri și retroversiuni de scrieri (mai ales versuri) pe care să le faceți publice! Oricât de bine cunoașteți limba, trebuie să aveți solide noțiuni de pragmatică și de semantică.

Pe parcurs, observați că lucrarea include metoda de învățare **prin deducție substituție și adaptare**, metodă specifică deprinderilor lingvistice larg aplicată

în glotodidactică; vă veți întâlni cu sfaturi utile în limba română și italiană, pentru a îndeplini cu succes sarcinile de lucru. Vă sfătuiesc să fiți atenți că unele teme, în special cele cu scop **descriptiv**, se repetă. Scopul repetiției este acela de a observa că:

1. se poate beneficia de textul din prima descriere, dar, în faza a doua și a treia, va trebui continuată ideea precedentă;

2. se poate face o nouă descriere care se poate compara cu precedenta, cu scopul de a fi dezvoltată longitudinal, profitând de aceleași elemente puse la dispoziție, pe verticală;

3. punctajul atribuit este mai mare, deoarece munca depusă de creier trebuie recompensată.

Succes!
Mariana Mion Pop

CAPITOLUL I

EXERCITII

Acest capitol cuprinde exerciții pentru nivelul de pregătire european A1, respectiv traduceri (din limba italiană în limba română) și retroversiuni (din limba română în limba italiană).

După cum se poate observa, în exercițiile propuse (chiar în tabele), pentru a înlesni deprinderea unor noțiuni din limba și literatura italiană pentru români, treptat, am făcut trecerea acestora din limba română în limba italiană.

Gradul de dificultate a noțiunilor din capitolul I: **simpliciu = 0,1 puncte**

NOTĂ

Folosirea dicționarului, a manualului sau a altor instrumente, pentru rezolvarea sarcinilor din acest capitol denotă că nu stăpâniți elementele teoretice de bază. Deci, încercați să apelați cât mai rar la instrumente-suport de învățare.

Alegeți ordinea în care doriți să rezolvați sarcinile de lucru. Puteți reveni la completarea oricărui exercițiu, ori de câte ori doriți și, în acest mod, puteți îmbunătăți totalul punctajului. Puteți reface exercițiul de câte ori doriți, cu scopul de a îmbunătăți timpul de rezolvare. Păstrați schemele de autoevaluare, ca să puteți urmări propriile progrese.

RECOMANDĂRI

- ▶ Încercați o formulare mentală înainte de a *completa rubricile!*
- ▶ Scrieți cu creionul, nu cu pixul. Nu corectați greșelile cu creionul roșu!
- ▶ **Deprindeți** cuvintele, ca să nu fie nevoie de **traducerea** lor!
- ▶ Reluați **cuvintele cheie** și transcrieți-le **contra cronometru!**
- ▶ Traducere/retroversiune: 10-15 cuvinte (scrise)/minut – ex.: *la stanza=>camera*
- ▶ compunere: 2 propoziții simple (scrise)/minut – ex.: *La stanza è grande.*

PREMII

a) Acordați timpului **un premio** a cărui valoare să fie de **1 punct = 1 minut economisit din baremul indicat**. Acesta se însumează la totalul punctajului fiecărui exercițiu evaluat.

b) Acordați **traducerii/retroversiunii unui text un premio** a cărui valoare să fie **de 1 punct = 10 cuvinte**. Acestea se notează la totalul punctajului fiecărui exercițiu evaluat.

c) Atribuiți fiecărei propoziții formulate/fiecărui termen tradus câte **0,1 puncte**.

Acestea formează un subtotal căruia i se pot adăuga punctele acumulate de la a) și b).

Economisind timp, puteți acumula tot mai multe puncte. De la prima variantă de evaluare la cea de-a doua și a treia variantă, se poate face o economie de timp de peste 50%. De aici se deduce că s-au conturat cunoștințele dumneavoastră și timpul de gândire pentru operaționalizarea sarcinii de lucru s-a micșorat. Cu cât acesta se micșorează, cu atât mai evident este faptul că nu este nevoie să răsfoiți cărțile, dicționarele sau alte auxiliare, ci este suficient să apelați la propria bază de date: creierul dumneavoastră.

Centralizați punctajele în tabelele de evaluare de la sfârșitul capitolului.

PENALIZĂRI

Nu penalizați depunctând exercițiile sau sarcina neexecutată dintr-un exercițiu. Lăsați căsuța din tabelul de evaluare necolorată și reveniți într-un alt moment, când considerați că exercițiul refăcut vă ajută să obțineți un punctaj mai bun.

EVALUAREA

Capitolul I este împărțit pe grupe; fiecare grupă cuprinde 10 exerciții, fiecare exercițiu având câte 30 de sarcini de lucru. Tabelul de evaluare are scopul de a **ține evidența** sarcinilor de lucru care nu au fost îndeplinite (bine sau rău). Chiar dacă acestea sunt greșit rezolvate, vor fi revizuite ulterior și corectate, ținând evidența lor în tabelul de evaluare, pentru îmbunătățirea timpului de rezolvare de la 30% la 50%. Din acest motiv, se recomandă completarea schemelor/tabelelor cu creionul, pentru a fi ușor de șters, la momentul unei a doua sau a treia revizuri a sarcinilor de lucru. Profesorul va corecta exercițiile greșite și le va explica (dacă este cazul) sau va indica o bibliografie sau monografie tematică pentru cel care învață.

La sfârșitul fiecărui capitol se va face o centralizare a datelor, într-un grafic în care se poate urmări evoluția sarcinilor îndeplinite și timpul de rezolvare a acestora.

La pagina 86 și 87 găsiți baremurile *progreselor* la care trebuie să ajungeți.

Urmăriți exemplul și deduceți sarcina de lucru în toate exercițiile.

Grupa A

PREMII

Acordați timpului ***un premio*** a cărui valoare să fie de **1 punct = 1 minut economisit peste baremul indicat.**

Atribuiți fiecărei propoziții întocmite **0,1 puncte.**

Barem: **10 cuvinte (scrise)/minut și 2 propoziții simple (scrise)/minut.**

Exercițiul nr. 1

		Traduceți timpul maxim 3 minute	Formulați simple propoziții (se punctează fiecare propoziție cu 0,1 puncte) timpul maxim = 15 minute	Punctaj	Timp de rezolvare
1	Re	rege	Il re ha la corona	0,1+0,1	
2	città	oraș	La città è grande	0,1+0,1	
3	bontà				
4	virtù				
5	amore				
6	maestro				
7	quaderno				
8	capitano				
9	càpitano				
10	cavolo,				
11	tavolo				
12	miagolano				
13	scivolano,				
14	lucida,				
15	Re, mi, fa				
16	se				
17	è				
18	là				
19	lì				
20	sì				
21	ché				
22	dì				
23	dà, dài				
24	né, ne				
25	e				
26	la				
27	li				
28	si				
29	che				
30	di				
			Total		...minute
			Premiu pentru timpul economisit		

Exercițiul nr. 2

		Traduceți timpul maxim 3 minute	Dați exemple (dacă este cazul) (nu se punctează) Timpul maxim=10 minute	Punctaj	Timp de rezolvare
1	L'alfabeto	alfabetul	A, b, c, ...x,y,z	0,1+0,1	
2	Le vocali	vocalele	A, e, i, o, u	0,1+0,1	
3	Le consonanti				
4	Le sillabe	silabele	Mam-ma;...	0,1+0,1	
5	L'accento				
6	Il troncamento				
7	L'elisione				
8	L'apostrofo				
9	Ortoepia				
10	Ortografia				
11	L'articolo				
12	Il nome/ sostantivo				
13	L'aggettivo				
14	Il pronome				
15	Il verbo				
16	L'avverbio				
17	La preposizione				
18	La coniugazione				
19	La proposizione				
20	Elementi principali				
21	Il soggetto				
22	Il predicato				
23	Il complemento oggetto				
24	Elementi secondari				
25	L'attributo				
26	L'apposizione				
27	I complementi indiretti				
28	Sintassi del periodo				
29	Divisione del periodo				
30	Divisione delle proposizioni nel periodo				
		Total			...minute
		Premiu pentru timpul economisit			